

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 4 (845) • Cedad, četrtek, 30. januarja 1997

Il provvedimento in vigore con il prossimo anno scolastico, ha dichiarato il sottosegretario Fassino

## Scuola bilingue parificata

Alla Camera posta all'ordine del giorno la legge di tutela della minoranza slovena

"L'iter per la parificazione del Centro scolastico bilingue è concluso e sono stati individuati anche i fondi necessari. L'obiettivo è che entri in vigore con il prossimo anno scolastico". L'importante notizia è stata data dal sottosegretario agli Esteri, Piero Fassino, venerdì scorso a Trieste alla rappresentanza unitaria degli sloveni del Friuli-Venezia Giulia.

Si tratta indubbiamente di un riconoscimento di rilevante importanza. Per il Centro scolastico bilingue di S. Pietro che dopo 14 anni di attività e con 123 bambini frequentanti tra scuola materna ed elementare, risolve finalmente il problema del proprio status giuridico-legale. Per le numerose famiglie che hanno deciso di offrire ai propri figli un'educazione bilingue, riponendo fiducia nella scuola di S. Pietro al Natisone. Per il personale che ha lavorato tra mille incertezze e difficoltà soprattutto di ordine economico. Per la comunità slovena della provincia di Udine che si vede finalmente riconosciuta e posta alla pari con gli altri sloveni della regione.

L'incontro con l'on. Fas-



Nella foto gli alunni della prima elementare bilingue il primo giorno di scuola. Sono 18, mentre per il prossimo anno gli alunni già iscritti sono 16

sino ha permesso di verificare che il governo Prodi intende dare un colpo di acceleratore alla soluzione dei problemi della comunità slovena.

Due sono gli aspetti della questione, la legge di tutela da una parte, dall'altra tutti i problemi aperti che possono essere risolti con normali provvedimenti amministrativi o legislativi. Tra questi il riconoscimento del centro

scolastico bilingue e il finanziamento delle attività culturali della comunità slovena (attraverso la legge 46) che, grazie ad un emendamento del sen. Bratina alla legge finanziaria, è stato riportato sul livello degli 8 miliardi.

Anche per quanto riguarda la legge di tutela abbiamo fatto un passo in avanti. Il governo, che inizialmente aveva preso in considera-

zione come punto di partenza la legge Maccanico, ha abbandonato quell'intenzione - ha detto Fassino - e fatto proprio il disegno di legge, presentato nella scorsa legislatura dal sen. Bratina. Il disegno di legge è stato posto all'ordine del giorno della commissione Affari costituzionali della Camera ed è stato scelto anche il relatore che è il parlamentare verde Marco Boato.

## Piero Fassino srečal Slovence

Podtajnik na zunanjem ministrstvu Piero Fassino ni prišel praznih rok v petek v Trst. Najpomembnejšo vest, ki jo je prinesel slovenski narodnostni skupnosti je, da bo v kratkem priznana Dvojezično šolsko središče v Spetru. Vse je pripravljeno, je zagotovil Fassino, in manjka le podpis ministra. Predstavnik vlade je povedal tudi, kaj vse je bilo storjeno v Rimu od 8. oktobra, ko se je prvič srečal s slovenskim zastopstvom v Trstu, glede vseh problemov, ki smo mu jih Slovenci predočili.

Ob zaščitnem zakonu smo namreč postavili 10 vprašanj, ki bi jih vlada lahko z administrativnimi ali zakonskimi sredstvi rešila ne glede na zaščitni zakon. Med nje sodita priznanje Dvojezičnega šolskega središča iz Spetra, ki je bilo rešeno in vprašanje financiranja manjšine, pri čemer je bila na pobudo senatorja Bratina postavka v proračunu povišana s pet na 8 mili-

jard. Tudi kar se samega zaščitnega zakona tiče je bil narejen korak naprej. Vlada se je namreč odpovedala prvotni nameri postaviti kot osnovo za razpravo Maccanicov zakonski osnutek in je nekako osvojila zakonski predlog, ki ga je sama manjšina izdelala. Vsekakor vprašanje je na dnevnem redu komisije za ustavna vprašanja v Poslanski zbornici, ki jo vodi Rosa Russo Jervolino in ki bo obravnavala tudi vprašanje zakona za jezikovne skupnosti.

To sicer predstavlja novost v primerjavi s preteklostjo, ko je bila praksa, da se je zakonski osnutek za zaščito Slovencev obravnaval ločeno od zakona za jezikovne skupnosti, in sicer v drugi veji parlamenta. Vsekakor imenovan je bil tudi poročevalec, ki je predstavnik zelenih Marco Boato in vse je pripravljeno zato, da postopek steče.

beri na strani 2

## Slovenija: nova vlada z minimalno večino

Janez Drnovsek je sestavil novo vlado, ki bo morala sedaj dobiti podporo v parlamentu (zadostuje normalna večina glasov). Kljub prizadevanju, da bi sestavil vladno ekipo, kot izraz široke koalicije, Drnovsku ni uspelo prepričati desno-sredinskih strank, da bi pristopile zraven. Tako se je odločil, da sestavi koalicijo, ki ga je podprla za mandatarja: to je levo-sredinska naveza, ki v parlamentu lahko računa na 45 (46) od 90 poslanskih mest.

Na podlagi strank, ki podpirajo premierja, so bila tudi razdeljena ministrska mesta in sicer 9 liberaldemokraciji, 5 Združeni listi socialnih demokratov, po eno mesto pa se Demokratični stranki upokojeencev in Slovenski nacionalni stranki.

Med predlaganimi mini-



Predsednik Milan Kučan s poslanko Polonco Dobrajc, ki je bila predlagana za notranjo Ministrico

strskimi imeni je kar nekaj takih, ki so že sedeli v prejšnjih vladah. Nekaj pa je tudi novosti. Med temi gotovo ena vidnejših predstavlja kandidaturu Polonce Dobrajc (SNS) na mesto notranje ministrice. To je verjetno eden redkih primerov, ko zenska zaseda tovrstni ministrski resor.

Zaradi položaja v parlamentu se postavlja vprašanje, če bodo ministrski kandidati dobili zadostno podporo. Po ustavi je vlada sestavljena, če listo ministrskih kandidatov podpre večina navzočih poslancev. Vlada lahko začne delati, če sta imenovani dve tretjini ministrov.

## Špietar: Naš domači jezik bo 8. februarja

An lietos bo v Spietru praznovanje za Dan slovienske kulture. Praznik bo v saboto 8. an an tiedan buj pozno 14. februarja an bo ries bogat, saj bojo imiel ta pravi prestor slovienska besieda, piesam an likovna umetnost. Parpravjata pa ga kupe Občina Spietar an Studijski center Nediza.

8. februarja bo ze trecje lieto ustni natečaj "Naš domači jezik". An tiedan buj pozno, po ze "stari" tradiciji, pa bo narpiet ob 19. uri v Beneski galeriji odpartje razstave, ki bo lietos posvečena grafikam Lojzeta Spacala an pri organizacij katere sodeluje se ZSKD, ob 20. uri bo v občinski dvorani pa koncert znamenitega Trzaskega okteta.

"Naš domači jezik" je

iniciativa spietarskega kamuna, ki je prvi an edini v naših dolinah, ki praznuje našo sloviensko kulturo.

Konkors je odpart vsiem tistim, ki znajo guorit po sloviensko, je ustni, kar pride reč, de ni trieba nič pisat. Zadost je, de se vsak parpravi, pride na vičer an preberè, zapieje, zaigra... al pa se kakuo drugac povie, kar zeli v našem domačem jeziku.

Vsako lieto do sada je bluo zlo lepou an se trostamo, de bo takuo an lietos. Vič se jih vpiše, buj bogato an zivahno bo. Zatu vabimo vse tiste, ki ljubijo svoj jezik, ki imajo kiek za poviedat, za se pokumrat al poveselit, ki imajo kreativno zilico, naj sodelujejo. An naj pohitijo.

Cajta za se vpisat je samuo do 6. februarja.

Kot rečeno se lahko vpišejo vsi, bojo pa arzspartjeni v tri kategorije glede na starost: do 14 li et, od 15. do 40. lieta an od 40. lieta naprej. V ta četarti bojo pa skupine (kot zbori an drugi). Parvi stierje dobijo tudi nagrado: parvemu puode 400 tauzent, drugemu 300, trecjemu 200 an četartemu pa 100 tauzent.

Vse vabimo, naj pridejo v saboto 8. ob 20. uri. v občinsko dvorano v Spietar. Trieba je se doluozt, de premjacjon, ko bo mo lahko se ankrat poslusal narbuojse od lietošnjega konkorsa, bo v saboto 14. februarja takuo, de bo ries vas program kulturalnega praznika povezan an združeno v celoto.

## In campo turistico progetti comuni sulla frontiera

Un passo avanti nella cooperazione transfrontaliera, per quanto riguarda i progetti in campo turistico, è stato compiuto giovedì 23 gennaio a Nova Gorica.

Qui si è svolto un incontro organizzato dalla Econstat, una società di Bologna attiva nel campo delle iniziative turistiche a favore della montagna che da circa cinque anni collabora con il Governo sloveno.

All'incontro - al quale ha presenziato il sottosegretario del governo sloveno Peter Vesenj - hanno preso parte rappresentanti dei Comuni di Bovec, Kobarid e Tolmin per la parte slovena, e l'assessore Nino Ciccone a nome delle Comunità montane delle Valli del Natisone e delle Valli del Torre.

Assieme a Ciccone sono intervenuti rappresentanti di tre associazioni locali, e cioè la cooperativa "Lipa", la "Bed & breakfast" e l'"Invito a pranzo".

Scopo dell'incontro era quello di pianificare una serie di progetti in comune e di trovare nuove formule di collaborazione in campo turistico.

E' stato così deciso di istituire una commissione mista che chiamerà in causa le associazioni interessate e che avrà il compito di proporre iniziative già a partire da quest'anno.

Verrà anche realizzato un depliant contenente una serie di proposte turistiche per i week-end, con iniziative organizzate in collaborazione tra le varie realtà di confine.

## E Pulfero dice grazie

A seguito dell'emergenza ghiaccio

Nelle giornate del 3, 4 e 5 gennaio c'è stata nel Comune di Pulfero come in altri comuni montani, una forte emergenza ghiaccio che ha provocato lo schianto di numerosi alberi sulle strade comunali e sulle linee elettriche.

Oltre al blocco della viabilità, alcune frazioni montane hanno subito l'interruzione del servizio di erogazione di acqua ed elettricità.

È stata subito allertata la squadra di Protezione civile comunale che, affiancata dagli uomini delle squadre dei comuni limitrofi, dalle squadre del pronto intervento dell'Enel e del Consorzio acquedotto Friuli centrale, è riuscita a fronteggiare la situazione ed a garantire alla popolazione i servizi primari.

A nome dell'amministrazione comunale di Pulfero - scrive il sindaco Nicola Marseglia - rivolgo pubblico

ringraziamento alla Direzione regionale Protezione civile di Trieste, al Nucleo operativo di Palmanova, alle squadre comunali di Premariacco e Torreano, all'Enel ed al Consorzio acquedotto Friuli centrale per la disponibilità e l'impegno prestato.

## Fassino na obisku v Trstu

s prve strani

Treba pa je seveda upoštevati, da ima prednost v komisiji poslanske zbornice zakon Bassanini o ustavnih reformah. Piero Fassino je na srečanju v Trstu poudaril tudi pripravljenost vlade se se srečevati in preverjati s slovenskim predstavništvom vse aspekte povezane s problematiko Slovencev.

Večkrat smo s srečanju s predstavniki rimskih oblasti odšli polni upanja in potem bili dosledno razočarani. Tokrat pa je vtis, da se namerava Prodijska vlada resno in pragmatično lotiti naših vprašanj, da jih namerava rešiti v dogovoru z našo manjšino, kar navsezadnje dokazujejo tudi njeni prvi sklepi v našo korist, do katerih je prislo komaj tri mesece po prvem srečanju s slovenskim zastopstvom.

## O avtonomiji v Deželi Illy o Trstu

Vprašanja avtonomije Furlanije vsakič, ko pridejo v javnost, sprožijo vrsto kritik in komentarjev. Pomislimo na zadnjo časopisno kampanjo, ki so jo na Videmskem sprožili nekateri "avtonomistični" krogi.

Polemike in ocene pa tokrat prihajajo s Trzaskoga, potem ko je župan Riccardo Illy dal pobudo za upravno avtonomijo Trsta. Proti so se izrekli najprej trzaski desničarski krogi, v naslednjih dneh se bodo po vsej verjetnosti oglasili tudi furlanski zagovorniki avtonomije.

## Drnovšek guida un governo di centro-sinistra

La domanda che circola negli ambienti politici sloveni verte sulla possibile durata del nuovo governo a guida Drnovšek. Al presidente liberaldemocratico, dopo che non è riuscito mettere assieme un governo di solidarietà nazionale, non è rimasto che formare una compagine governativa espressione del centro-sinistra. Il problema che si pone, però, è la consistenza numerica parlamentare a favore del nuovo governo che può contare su 45 voti su 90. La differenza la potrebbe fare il deputato democri-

quest'ultimo una maggioranza solida e duratura per cui non esisterebbero più alcune preoccupazioni per gli adeguamenti alla Costituzione, necessari per l'entrata della Slovenia nella Comunità Europea.

Con questa mossa Drnovšek otterrebbe anche un altro risultato politico: darebbe una spallata decisiva alla già traballante coalizione dei tre partiti del centro-destra dei quali proprio i popolari rappresentano il primo principale.

Ecco dunque la lista dei ministri, proposti dal pre-



Il Ministro degli esteri Zoran Thaler



Il Ministro della cultura Jožef Skolc

stiano Pucko, che ha sostenuto la candidatura di Drnovšek assicurandogli il voto mancante.

Anche se il nuovo governo potrà contare su una maggioranza risicata (46 a 44) già da oggi si prospettano tutte le difficoltà che potranno nascere in futuro.

Drnovšek, che sino ad ora ha dimostrato di sapersi destreggiare nei meandri della politica slovena, cercherà di trovare una soluzione più idonea. Alcuni pensano che riuscirà, entro breve, a convincere il popolare Podobnik a lasciare il blocco del centro-destra e ad entrare nella nuova squadra governativa. Ai popolari ha già lasciato liberi due seggi ministeriali: quello dell'agricoltura e quello della giustizia.

L'entrata dei popolari nel governo assicurerebbe a

mier Janez Drnovšek. Esteri: **Zoran Thaler** (partito liberaldemocratico, LDS); Finanze: **Mitja Gaspari** (tecnico); Industria: **Metod Dragonja**; Lavoro, famiglia e attività sociali: **Tone Rop** (LDS); Istruzione pubblica: **Slavko Gaber** (LDS); Cultura: **Jožef Skolc** (LDS); Sanità: **Janez Kopac** (LDS); Ambiente: **Pavle Gantar** (LDS); Enti locali: **Igor Bavcar** (LDS); Attività economiche: **Franci Krizanič** (Lista unita socialdemocratica, ZLSD); Traffico: **Janez Kocjancič** (ZLSD); Integrazione europea: **Borut Pahor** (ZLSD); Difesa: **Boris Sovič** (ZLSD); Scienza e tecnologia: **Lev Kreft** (ZLSD); Interno: **Polonca Dobrajc** (Partito nazionale sloveno); Affari sociali: **Janko Kušar** (Partito democratico dei pensionati). (r.p.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Te dni se vsi skupaj veselimo ob obljudi, da bo vlada vendar priznala in parificirala dvojezični solski center v Spetru. Podtajnik Fassino je dejal, da manjka samo se podpis pristojnega ministra Luigija Berlinguerja. Naj pohiti, za božjo voljo.

On najbrz tega ne ve, toda beneski Slovenci čakajo na trenutek že celo stoletje in več. Se nikoli niso imeli svojih javnih sol in tudi ta, v Spetru, se ne bo povsem javna, torej državna. A bo od države priznana, prejela bo podporo.

Se več kot denar pomeni priznanje. V njem je zapadna dolga zgodovina, veliko hrepenenja, optimizma, krivic in trpljenja. Kajti parifikacija špetske sole pomeni, da država vendar priznava tem Benečanom, ki jih je po plebiscitu 1866 nameravala kultur-

no izbrisati s svojega zemljevida, da so Slovenci in njihovi otroci imajo pravico do solanja v svojem jeziku prav v tolikšni meri kot v jeziku italijanske države.

Je torej tiho opravčilo vsem, ki so bili preganjani med fašizmom, ker so poslušali verski pouk v cerkvah, dokler niso bili utišani tudi Cedermaci. Je poskus sprave z generacijami Benečanov, ki so dolga leta romali v Gorico, v tamkajšnje slovenske sole in so bili zato zaničevani, zasledovani, zaznamovani.

Spominjam se, kako je med avdicijami v senatni komisiji predstavnik beneskega "Gladia" vzrotil in priznal: "Vse, ki so hodili v goriške sole smo poznali. Enega po enem!"

In je končno zamudno a ne zapoznalo priznanje staršem, ki so prva leta morali kljubovati okolju, da so

morali podpisovati izjavo o družinski vzgoji svojih otrok. Kajti za državo te sole sploh ni bilo, čeprav se je razvijala v lepo in veliko solo. Največjo solo slovenske manjšine v Italiji!

Je, končno, klobuta njenim nasprotnikom. Začeni s tisto ravnateljico in tistim videmskim skrbnikom, ki nista hoteli vzeti na znanje obstoja dvojezičnega otroškega vrta. Njuno trmo je popravil sele predsednik republike, ki je sprejel naš priziv.

Napovedana parifikacija špetske sole s prihodnjim solskim letom je končno veliko priznanje tudi za tiste solnike, ki so si upali vključiti domači jezik v državne sole in vrtnice. Kot v Tipani.

Pot do uresničitve polnopravnega in učinkovitega špetskega sistema v Benečiji in Reziji je še dolga. Vendar sedaj res drži, da se "nebo nad Matajurjem jasni". Vem, da nimam te pravice. Odločali bodo domačini. Vendar mislim, da bi bilo lepo, če bi se nekoč odločili in parificirano dvojezično solo v Spetru poimenovali po Doriču...

## Pesca "tranquilla" in Adriatico

### Risparmi segreti

I depositi bancari in Slovenia rimarranno coperti dal segreto d'ufficio. Lo ha deciso l'Associazione nazionale degli istituti bancari che non ha intenzione di rispettare il decreto governativo sul rafforzamento dei controlli fiscali. Infatti tra le norme imposte, affinché venga combattuta l'evasione fiscale, ci sono controlli più severi sui conti correnti e sugli altri depositi di persone fisiche e giuridiche.

L'ultima parola spetta alla Corte Costituzionale che dovrà decidere sull'attuazione delle misure governative anti-evasione che riguardano il segreto bancario.

### Intesa sulla pesca

Forse sono destinati a cessare i fermi dei pescherecci italiani che molte volte sconfinano nelle acque croate nell'Adriatico. Tra l'Italia e la Croazia è stato raggiunto un accordo che comprende tutta una serie

di misure finalizzate ad una pacifica e proficua collaborazione per la tutela e lo sviluppo delle risorse ittiche.

I rappresentanti dei due paesi si sono trovati concordi riguardo la collaborazione scientifica per una ricerca finalizzata alla individuazione della consistenza delle risorse marine al fine di concordare razionali misure comuni.

### Lavoro in nero

Nella nostra regione i la-

voratori in nero, provenienti dall'ex Jugoslavia, sono in costante aumento. Di queste problematiche e dei centri economici che gestiscono tale attività si è parlato a Trieste durante una tavola rotonda, organizzata dal sindacato Cisl, ed al quale ha partecipato anche il console sloveno a Trieste Tomaz Pavšič. Secondo i relatori si dovrebbero estendere le norme per gli immigrati anche ai transfrontalieri.



Ecco come il Delo di Lubiana ha commentato la formazione della nuova maggioranza di centro sinistra, guidata dal premier Drnovšek.

# Kd Trinko polno načrtov za leto '97

Na občnem zboru potrdili za predsednika Vertovca

Kulturno društvo Ivan Trinko začena novo leto z bogatim programom delovanja in z delno okrepljenimi silami, kakor je prišlo na dan na občnem zboru, ki je potekal v petek 24. januarja na sedezu društva v Cedadu.

Predsednik Marino Vertovec se je uvodoma poklonil spomenu Izidorja Predana in Maria Conta, ustanovitelja in oba predsednika KD Trinko, nato se je dotaknil politične in gospodarske situacije v Benečiji, pa tudi sprememb, ki se pripravljajo v okviru slovenske manjšine, tako v SKGZ, katere ustanovni član je društvo, kot glede skupnega zastopstva Slovencev. V to razpravo se mora aktivno vključiti tudi naše društvo, je poudaril. Po opravljeni oceni delovanja in izpeljanih pobud v letu 1996 se je razprava osredotočila na program dejavnosti za tekoče leto. Ob tradicionalnih pobudah, kot so Dan emigranta, tečaj slovenskega jezika, priprava in izdajanje Trinkovega koledarja, ter sodelovanje v vseh medijih z namenom prispevati k boljшему poznavanju beneške stvarnosti, velja opozoriti na nekatere pomembnejše pube.

Med te sodi sodelovanje na čedajskem sejmju "E qui la festa", ki ga je lani prvič priredila Občina Cedad in kjer smo se Slovenci lepo predstavili z razstavo, informativnim materialom in dvema koncertoma s klasično in ljudsko glasbo. Pobuda se bo ponovila tudi letos.

Drugi sklop prireditvev je povezan s kulturno in politično stvarnostjo Italijanske skupnosti v Istri, ki bo gost društva Ivan Trinko. Spoznali bomo italijansko manjšino preko razstave njenih izdaj in publikacij, na okroglih mizah in pogovorih, pa tudi s gledališko predstavo, protagonisti katere so mladi

italijanski ustvarjalci.

Iskanje in prepletanje vezi med sosedi, med ljudmi kulture, bo prišlo do izraza tudi na literarnem večeru, ki se snuje z mladimi pesniki iz Slovenije. Njihova ustvarjalnost pa naj bi našla pot tudi v literarno revijo Corrispondenze, ki izhaja v Vidmu. Nekako se torej društvo Trinko skuša odpirati v samem čedajskem mestu in tudi v odnosu do sosedov in sosednjih manjšin.

V programu za leto 1997 ima društvo še izdajo zvezka "Beneske ljudske za klavir" namenjenega gojencem, ko se komaj lotijo studija klavirja in pri katerem bo sodelovala Paola Chiabudini. Le na glasbenem področju ima

KD Trinko se en zanimiv projekt, ki teži k ovrednotenju msgr. Trinka kot skladatelja in je vezan na sodelovanje s glasbeno skupino Gallus Consort iz Trsta. Skladbe Ivana Trinka, ki so bile predskratkim odkrite jih bodo predstavili na treh koncertih v Vidmu, Cedadu in Nadiskih dolinah, kasneje naj bi izšli tudi na cedeju.

Naj na koncu povemo se, da je bil Marino Vertovec potrjen za predsednika, podpredsednik je Vladimir Predan, tajnica je Maria Crajnich, bagajničarka Lucia Trusgnach, člani pa so Giacomo Canalaz, Paola Chiabudini, Beppino Crisetig, Iole Namor, Paolo Petricig in Mirco Sturma.



## Taipana: 20 anni dopo il terremoto

La fotografia qui accanto riproduce la chiesa parrocchiale di Monteperta, nel comune di Taipana, all'indomani del terremoto del 1976 che l'ha seriamente lesionata.

Questa fotografia è anche uno dei circa cinquecento documenti, tra fotografie, articoli ed altro materiale, che fanno parte di una mostra sul ventennale del terremoto a Taipana, inaugurata nella sala consiliare proprio negli ultimi giorni dell'anno scorso e realizzata sotto il patrocinio delle amministrazioni provinciale e comunale.

È stata ideata e curata dal poeta e scrittore locale Adriano Noacco con la collaborazione del giornalista fotografo Bruno Fabbretti, di Basilio Lopresti nonché di Sergio Barbetti ed Ermes Minen della biblioteca comunale Joppi di Udine.

Va detto che questo progetto sarebbe stato difficile da realizzare senza la collaborazione di tanti cittadini che hanno messo a disposizione materiale interessante, una grazie particolare dagli organizzatori va ai due primi cittadini, all'allora cav Tomasi Fortunato ed all'attuale sindaco prof. Marisa Filippig.

La mostra ha destato, come accade sempre quando protagonisti sono i nostri paesi e la nostra gente, molto interesse tra la popolazione. Così gli organizzatori hanno deciso di prorogarne la chiusura ancora per un paio di mesi. Chiunque lo desidera può visitarla nei giorni feriali con orario d'ufficio, dalle ore 8 alle 12, nella giornata di giovedì anche nelle ore pomeridiane, dalle 15 alle 18.

Alla guida del circolo culturale "Rozajanski dum", costituito nel 1983 a Resia

## Conferma per Luigia Negro

Tra i programmi per il 1997 anche la pubblicazione di un libro di presentazione della valle

Si è svolta sabato scorso presso la Casa della cultura resiana - Ta rozajanska kulturna hiša, l'annuale assemblea dei soci del circolo culturale Rozajanski dum. Questo circolo è sorto nel 1983 per iniziativa di cultori ed appassionati della cultura resiana, tra cui anche il compianto Aldo Madotto, primo presidente del circolo e autore di diverse pubblicazioni sulla Val di Resia.

Il presidente uscente, Luigia Negro, ha illustrato la ricca e varia attività che ha caratterizzato l'anno appena trascorso: le lezioni didattico-illustrative nelle scuole elementari e medie; l'organizzazione dei concorsi dialettale e fotografico; l'organizzazione di 11 serate culturali all'interno dei soggiorni per le scolaresche promosse a Resia dal Parco delle

Prealpi Giulie; la partecipazione alle manifestazioni celebrative in occasione del 20. anniversario del terremoto organizzate dall'amministrazione comunale; l'organizzazione delle "Settimane resiane a Venzone" con l'allestimento in questa cittadina di una mostra fotografica, l'organizzazione di tre conferenze, due escursioni guidate in valle ed un pomeriggio con danze e prodotti locali sotto la loggia del Municipio; organizzazione della Settimana del racconto e della nona edizione della rassegna Una finestra sul futuro; l'organizzazione di conferenze tematiche legate alla natura; la pubblicazione del calendario resiano e dell'elenco telefonico.

Il circolo ha inoltre collaborato nel progetto di restauro di un affresco settecente-

sloveni che, grazie alla presenza di una sua sede anche a Resia, molte attività sono rese possibili.

Per l'anno che verrà, oltre a riproporre alcune delle iniziative realizzate nell'anno passato, si cercherà di realizzare una pubblicazione generale sulla vallata. Dopo l'esaurimento del libro di Aldo Madotto "Resia - paesi e località" verrà pubblicato anche un libro con una tipica favola resiana.

Per i prossimi due anni a dirigere il circolo saranno Luigia Negro, presidente, Silvana Paletti, vicepresidente, Catia Quaglia, segretaria, Luigi Paletti, Gino Giusto, Severino Negro, Gino Giusti, componenti del consiglio direttivo; Sandro Pielich Lino Di Lenardo e Giuseppe Siega, revisori dei conti.



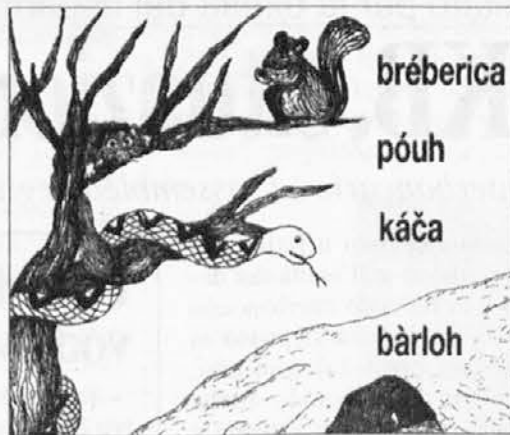
Luigia Negro

sco collocato su una parete di casa Lettig nel paese di Stolizza, come pure si sta impegnando per la ricostruzione della cappelletta votiva di Loh distrutta dal sisma del 1976. Si è inoltre ricordata anche l'adesione alla ZSKD Unione circoli culturali

# Lusevera e Taipana rimarranno senza scuola?

Negli ultimi tempi Lusevera alza la voce attraverso gli organi di informazione locale a difesa della sua scuola elementare che è a rischio. La legge dei numeri è feroce e gioca senz'altro a svantaggio del mantenimento della scuola materna ed elementare a Vedronza. E quindi il sindaco Maurizio Mizza corre ai ripari, mentre i genitori continuano a dichiarare di non voler far fare ai propri figli già in tenera età i pendolari fino a Tarcento.

È chiaro a tutti che la chiusura di una scuola in un comune segna un pesante impoverimento, è l'indicatore più impietoso e violento di una realtà economica e sociale ammalata e con speranze di rinascita sempre più flebili. Ed è al-



Dal libro Po našin di Pavle e Jasna Merku

trettanto chiaro che un amministratore ha l'obbligo di non arrendersi, di continuare a condurre la battaglia, chiedere deroghe, cercare soluzioni.

Il sindaco Mizza ha dichiarato che gli sforzi dell'amministrazione comunale sono indirizzati verso una scuola di qualità. Già

da ora sono attivi un corso di ceramica, l'inglese viene insegnato a partire dalla prima elementare, mentre per il prossimo anno sono già in programma corsi naturalistici, corsi di sci da fondo sulle piste di Pian dei ciclamini, corsi di nuoto e sull'uso del computer. Tutto ciò con l'intento dichiarato

di attirare bambini anche da fuori Lusevera.

Ma questo è solo un sogno, pura illusione. Senza entrare nel merito della maggiore qualità della scuola che dovrebbe derivare dalle attività ricreative e sportive proposte, come si può pensare che i genitori di Tarcento possano iscriverne i propri figli alla scuola di Lusevera, quindi dal centro verso la periferia, se quelli di Lusevera hanno respinto la proposta di accorpamento delle scuole di Lusevera e Taipana, due comuni di montagna, omogenei dal punto di vista socio-economico e culturale?

L'aspetto più preoccupante ed incomprensibile di questa vicenda sta proprio qui. Per i due comuni delle valli del Torre si era trova-

ta una soluzione, una buona soluzione: il progetto di un centro scolastico a Montemaggiore di Taipana, dove sarebbero stati riuniti gli alunni di entrambi i comuni. La proposta aveva buone possibilità di andare in porto. Aveva avuto infatti il sostegno della Comunità montana Valli del Torre, della provincia di Udine e dello stesso Provveditore agli studi di Udine, Valerio Giurleo, che aveva definito quella proposta per Montemaggiore una "scuola di tipo europeo" perché si proponeva anche di valorizzare la lingua, la cultura e le tradizioni slovene locali. Anche le due amministrazioni comunali avevano assunto una posizione positiva ed anche deliberato in questo senso.

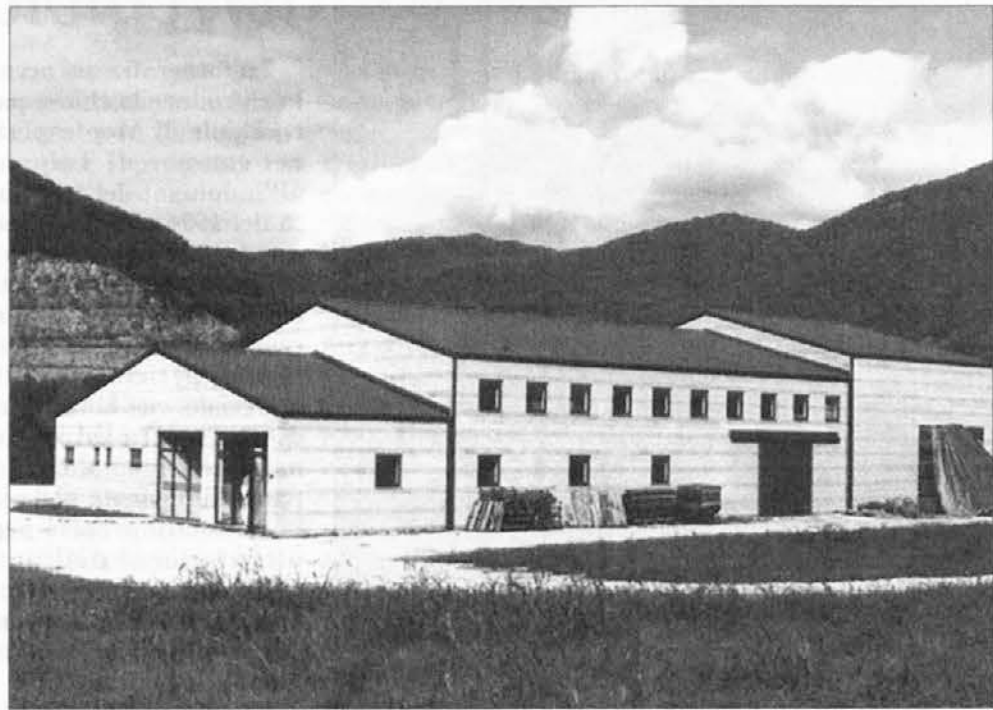
Ora mentre Taipana continua a sostenere l'idea, visto che un progetto di educazione aperto alla realtà culturale locale l'ha già avviato, Lusevera è ritornata sui suoi passi. Ad una prima delibera positiva è seguita infatti una nuova discussione in consiglio comunale che ha assunto una posizione questa volta opposta: un no deciso al progetto di scuola a Monteperta.

E ora Lusevera, da sola contro tutti, tenta di salvare la propria scuola. Ce la farà? Per ora è certo soltanto che sia Taipana che Lusevera corrono il rischio molto serio di vedersi cancellare le proprie scuole, facendo confluire i bambini rispettivamente a Nimis e Tarcento. (jn)

Il presidente della Comunità montana Giuseppe Marinig sugli esiti delle domande presentate nelle Valli

# “Le nostre colpe sul progetto 5B”

“Il progetto integrato? Non l'hanno nemmeno preso in considerazione” - Le risposte entro il 31 marzo



## Le linee di intervento “ignorate” dall'Ersa

Il progetto integrato redatto in aprile dall'ufficio tecnico della Comunità montana delle Valli del Natisone, quello “neanche preso in considerazione”, come afferma il presidente Marinig, da parte della commissione che sta valutando gli interventi da finanziare nell'ambito del 5B, prevedeva tre linee significative: il progetto agro-alimentare, quello per il sistema produttivo secondario, e quello relativo al turismo e alla valorizzazione delle risorse del territorio.

Per il primo progetto si prevedeva un potenziamento del Centro di raccolta, conservazione e commercializzazione dei prodotti tipici locale di S. Pietro al Natisone, in particolare con la realizzazione di un impianto di trasformazione lattiero-casearia.

Per il settore produttivo secondario, la Comunità

montana puntava a completare le aree produttive (in sostanza i Pip già presenti nelle Valli, ma anche altre attività come quelle legate all'estrazione della pietra piasentina), con la novità rappresentata da un progetto che punterebbe all'organizzazione del sistema produttivo su basi telematiche ed informatiche, in grado di assorbire manodopera specializzata e lavoro intellettuale.

Infine, il settore turismo. Prevedeva la definizione, da realizzarsi assieme all'Apt, di un progetto turistico, la riqualificazione dei centri dei borghi rurali e la creazione di posti letto. E' qui che si inseriscono i 146 proprietari di fabbricati che hanno fatto domanda di recupero edilizio di edifici rurali da adibire alla ricettività extra alberghiera.

Difficile quantificare il costo totale degli interventi, anche perché alcune richieste venivano integrate da contributi riferiti ad altre

leggi regionali e statali. Inoltre molte misure sono state suddivise tra gli anni in cui sono previsti gli interventi del 5B, cioè fino al 1999. Più facile quanti-



Sopra il Centro ortofrutticolo di S. Pietro al Natisone, a fianco le “seuke” prodotte nelle Valli del Natisone

ficare la ricaduta che il progetto integrato avrebbe in termini di posti di lavoro: circa 200 unità. (m.o.)

Dice sempre più spesso che sarebbe il caso di trasferirsi. Magari all'estero. Sommerso dalle carte e dai problemi di due amministrazioni pubbliche, Giuseppe Marinig, presidente della Comunità montana e sindaco di S. Pietro al Natisone, negli ultimi tempi ha più volte dichiarato la propria insoddisfazione nei confronti della Regione, dello Stato, della burocrazia.

La vicenda del progetto comunitari 5B è in fondo solo un esempio delle difficoltà

che l'amministratore locale trova nel gestire il proprio ente.

Ma di certo - lo ha dimostrato una recente riunione organizzata dall'associazione “Bed & breakfast” - non tutto può essere accollato agli altri.

E in questa intervista per la prima volta Marinig riconosce qualche responsabilità, da parte dell'ente montano, nella redazione di un progetto integrato che difficilmente riuscirà ad ottenere qualche finanziamento.

Questo 5B sta scontentando un po' tutti, dai privati alla Comunità montana, perfino l'Ersa... Di chi è la colpa di tutto questo?

“Certo, nelle Valli del Natisone non siamo contenti, molto probabilmente sul totale delle domande presentate all'interno del progetto integrato poche saranno quelle che verranno accolte. La colpa: si può dire che gli uffici della Comunità montana non erano all'altezza, ma i tempi erano brevi, la normativa era limitativa, anche i bandi di concorso non erano molto chiari e precisi. Non voglio togliere fuori dalla responsabilità la Comunità montana e i comuni, che probabilmente si sono trovati impre-



Giuseppe Marinig

dei migliori...

“Ho avuto qualche settimana fa, ma a livello personale, un incontro con il direttore Baldo. La stessa Ersa si è trovata in difficoltà, con le strutture che aveva a disposizione non poteva fare miracoli”.

Di tutte le domande presentate per l'attività extralberghiera in regione, ben un terzo provengono dalle Valli del Natisone. Come si spiega questo grande attivismo? Non fa venire in mente la tanto denigrata prassi dei contributi a pioggia?

“Bisognerebbe analizzare la cosa in termini psicologici. Forse si sono create troppe illusioni da parte nostra, o forse qualcuno pensava di aggiustare, con quei contributi, la casa, come dopo il terremoto... Questo però non potrà avvenire, ci saranno dei controlli, e chi riceverà il contributo dovrà per un certo numero di anni fornire il servizio di affittacamere. Anche in questo ca-

so, comunque, c'è poca chiarezza da parte della Regione: deve decidere se finanziare in base ai posti letto o secondo le esigenze del fabbricato”.

Il progetto integrato della Comunità montana è stato bocciato.

“In realtà non è stato neanche preso in considerazione”.

Come mai?

“Le motivazioni ufficiali le sapremo quando uscirà il decreto con cui la Regione ufficializzerà l'accoglimento o meno delle domande, probabilmente entro il 31 marzo. Possiamo ipotizzare che uno dei motivi sia il fatto che non verranno presi in considerazione gli interventi che riguardano le zone industriali parzialmente vincolate, come sono le nostre. Questo significa che qui non si vuole creare sviluppo. Per ora, a quanto ne so, sui 29 interventi previsti nel progetto integrato ne sono stati verificati una decina, di cui uno o due in termini positivi”.

Si ritenta per il 1997?

“Sì, riproporremo i progetti che non verranno accolti quest'anno, ovviamente con le dovute correzioni. Vedremo però anche di opporci ad alcuni vincoli contenuti nel bando di concorso”.

Come va con il Leader?

“Abbiamo presentato il progetto, e ora aspettiamo”.

Quali sono i tempi di attesa?

“Mah, con la Regione non si può mai sapere”.

Michele Obit

## La Lega espelle due consiglieri

Acque agitate alla Provincia di Udine, in particolare nel gruppo consiliare della Lega Nord.

Il movimento ha infatti deciso di espellere due consiglieri provinciali, Paolo Galluzzo e Giancarlo Zambelli Hosmer, entrambi civildalesi.

Galluzzo, che è stato anche capogruppo leghista a Palazzo Belgrado, e Zambelli Hosmer da tempo non condividevano la linea con cui l'onorevole Roberto Visentin gestiva il Carroccio friulano. Il primo era stato progressivamente sostituito

come capogruppo e aveva quindi deciso di autospendersi dalla Lega Nord. Una decina di giorni fa è giunta la decisione del movimento di sospendere i due consiglieri.

Ora resta da vedere se l'uscita dalla Lega comporterà, per Galluzzo e Zambelli, un avvicinamento alle posizioni della maggioranza guidata dal presidente Giovanni Pelizzo.

Una verifica è stata a questo proposito richiesta, durante una delle ultime riunioni, dal gruppo dei Verdi.

Sempre attivo il Comitato per la difesa dei risparmiatori della Banca di credito

## Nuova TKB, situazione complessa

Contatti con il Fondo interbancario - L'assemblea degli aderenti a Trieste il 5 febbraio

Il Comitato per la difesa dei risparmiatori della Banca di credito di Trieste rileva in un nota che la situazione dell'istituto - dopo la costituzione della Nuova Banca di credito su iniziativa della Banca Antoniana - è tutt'ora molto complessa e non è ancora nota la data di apertura definitiva e di sblocco dei conti congelati da tre mesi. Secondo varie fonti la nuova banca dovrebbe iniziare a lavorare nella prima decade di febbraio.

Il comitato invita gli interessati a verificare di aver ricevuto a domicilio tutte le

comunicazioni ufficiali dei liquidatori sull'entità dei depositi. Il Fondo interbancario non ha ancora risposto ai quesiti posti dal comitato, che si sta attivando anche per i depositi, di aziende e risparmiatori, non coperti dal Fondo. Una serie di soluzioni verrà proposta nell'assemblea degli aderenti al comitato, prevista per mercoledì 5 febbraio, alle 18, al Centro congressi della Stazione marittima di Trieste. Una volta noti i termini della questione, a Cividale si terrà una riunione degli aderenti della provincia di Udine.

## Predstavniki SKGZ srečali vodstvo Nove kreditne banke

Tričlansko predstavništvo SKGZ se je na vabilo vodstva Nove tržaške kreditne banke v ponedeljek sesto z njeno petčlansko delegacijo. Na sestanku so predstavniki banke orisali razvoj dogodkov v zadnjih tednih in napovedali predvidevanja za bliznjo prihodnost. Poudarili so, da je do sedanjega razpleta prislo z namenom, da se slovenski

narodni skupnosti pomaga, sama pa naj banko čuti kot svojo.

Napovedali so tudi odprtje rednega poslovanja sredi meseca februarja in vstop nekaj predstavnikov slovenske narodne skupnosti v Upravni odbor. Predstavniki SKGZ so pa povedali, da bodo s se večjim zanimanjem sledili dogodkom in dejanskim potezam.



## Federica guori po kitajsko

Antonio Chiuch iz Dolienjane-ga an Ada Qualizza - Bernadova iz Sriednjega imata ki bit pono-sna an vesela. Imata dva otroka an obadva sta se lepuo vešulala. Se zmisleta? An par liet od tega smo napisal, de je se lepuo veš-olu njih sin Andrea an ratu psiho-log. Seda je na varsti pa njih če-ča, Federica.

Federica je 30. otuberja dokto-rirala na Univerzi v Benetkah na Fakulteti za tuje jezike (kitajski jezik - cinese). Nje tezi je bla o tem, kakuo se zdravejo na Kitaj-skem (medicina cinese). Dal so ji vesoko oceno, voto, 110 na 110.

Federica je bla ries pridna. Po-studierita, je biu an natečaj, an konkors v Rime za iti se šuolat

'no lieto na Univerzo na Kitaj-sko, v Cino. Bluo je samo stier prestoru an Federica je bla med tistimi stierimi, ki so udobili. Bla je tam na Kitajskem vič ku 'no lieto an kar se je varnila, se je pa laureala.

Za tuo se z njo veselijo mama an tata, brat an vsi tisti, ki jo ima-jo radi. Veseljo se tudi v Sried-njem, kjer Federica, ki živi na Tarbiže, parhaja pogostu an zve-stuo.

Tudi mi se z njo veselmo an ji zelmo puno puno uspehu v ži-vljenju an na diele.

\*\*\*

Seconda laurea in famiglia per Antonio Chiuch di Dolegna e Ada Qualizza - Bernadova di Stre-

gna. Dopo il figlio Andrea, lau-reato in psicologia, ora è la volta di Federica. Lo scorso 31 ottobre si è laureata presso l'Università degli studi di Venezia in lingua e letterature orientali (in cinese!) con un bel 110. La tesi verteva sulla medicina cinese.

Federica ha avuto la possibi-lità di studiare un anno in Cina e questo grazie ad una borsa di stu-dio che ha vinto a Roma. Pensa-te, su tantissimi partecipanti si sono classificati soltanto in quat-ro e fra questi anche Federica. Davvero brava.

Con Federica si rallegrano mamma, papà, Andrea e quanti le vogliono bene. Complimenti vivissimi anche da noi.



- Muores jest puno sadja an manj pit! - je jau miedih Bepinu.

- Oh ja, gospuod dohtor, sa ist dielam glih takuo - je odguoriu Bepin - tu vsako staklen-co zganja ložem vič ku pu kila čariesnji!!!

\*\*\*

- Al vies to zadnjo?  
- Ne, poviejmi jo!  
- Miedih Giovanin se j' zaljubu tu adno njega bolniko!  
- Ben nu, sa' ni tar-kaj čudna novica!  
- Ja, ja, pa je ki Gio-vanin je miedih veterinar!!!

\*\*\*

Kadar se gre na kaj-san pogreb, marlič rata zmieram an svečenik: bardak, pobožan, prid-an oča, radodaran an ljubezniv! Pa kam podkopajo kastrone, pijance, tatji, sašine, delinkuente an tiste, ki kunejo?!?!?!?

\*\*\*

- Judje hodejo tle h mene - je pravu oštier - za utopit njih težave an na vedo, de težave ne znajo plavat!!!

\*\*\*

Te narvenč kupac na sviete je tist, ki kupava judi za kar vajajo an jih prodaja za kar mislijo, de vajajo!!!

\*\*\*

Usafala sta se dva parjatelj, adan opti-mist an adan pesimist. Te parvi je jau, de jutre bo nedieja, te drugi pa, de pojutarnjin bo pan-diejak!!!

\*\*\*

Te narbuj nagobarna rieč na sviete je pastie-ja. Tu nji umarje vič ku osemdeset par stuo judi!!!

\*\*\*

- Muoj oča je biu an grozan afarist! Pogledi tole uro, ki imam v ga-jufci. Muoj tata mi jo je predau pu ure priet, ku je umaru!!!

\*\*\*

- Al si usafu dielo, Tonca?

- Oh ja, hvala Bogu!

- An ki dielast?

- Napunim tle lopa-to an jo spraznem dole, v tisto karjuolo!

- Oh vse sajete, kuo bi rad usafu tudi ist taj-sno specjalizano die-lo!!!

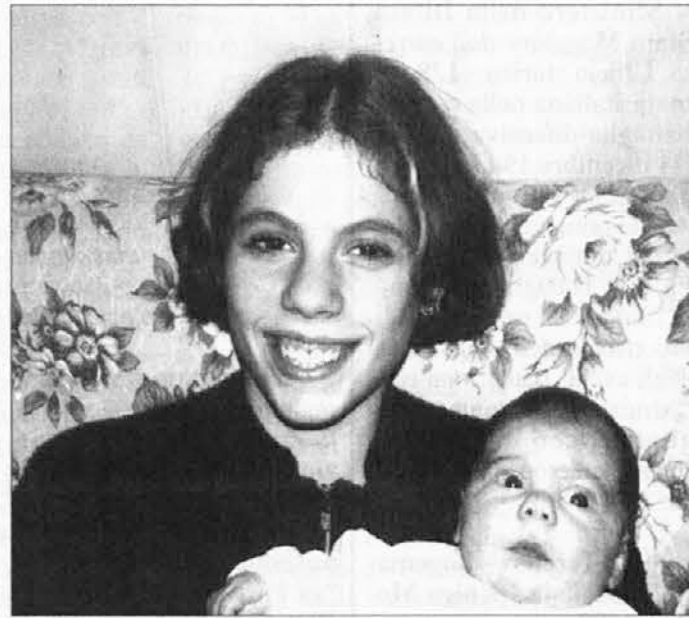
## Agnese je ugasinla nje parvo svečico



"Kaj naj nardim? Al jo ugasnem tisto veliko kandelco al počakam, de mi narde priet fotografijo? Antà al sta videli, kako veliko torto so mi napravli za muoj parvi rojstni dan? Velika zak so mi napravli veliko festo, pa tudi zak se je zbralo puno judi okuole menè za praznovat vsi kupa. Se klicem Agnese, takuo ki je napisano na torti an sam se rodila 19. zena-rja lieta 1996 an s tem sam parnesla puno veseja vsiem v družini, v parvi varsti ta-tu Silvanu Scignaro iz Barnasa an mami Monii Vasconi go mez Liesa. Seda živmo vsi kupe v liepi hiši blizu Remanzaga, pa se pogostu sprehajamo tudi po naših dolinah an nie težkuo, de me srečata go par Hloc tode."

Draga čičica, vse narbu-ojse ti žele vsi v družini an tudi mi, posebno pa kužini Matteo an Manuel iz Hlo-cja, ki so pru veseli kar jih prides gledat.

## "Tela je moja kužina Gloria"



Giulia Coceancigh - Vu-kuova iz Seucà ima 13 liet (čez tri miesce bojo štier-najst) an sevieda, se na toli vič s pipinami. Za tuole sta ji stric Sergio an tetà Mara senkala kužino.

Gloria, takuo se kliče čičica, je parsla na sviet 8. novemberja an za nje roj-stvo sta se veselila tata Ser-

gio Trusgnach - Vukuove družine iz Seucà, mama Mara Marginaj go mez Li-pe, none Marta an Velja, "tetè" an "strici", kužini an parjatelj mlade družine.

Gloria rase liepa an prid-na, glih ku Giulia (kenè mama Mariucci?) an vsi mi ji zelmo, de bi bluo nimar takuo. Vse jim dobre zelmo.

## Za svet Šintonih v Klenje te narbuojše štrukje so ocvarle...



Že v sriedo 15. zenarja so v Klenji tonkači tonkal takuo, de obedan v vasi bi ne pozabu, de v petak 17. bo senjam. An takuo se je zgodilo, de obedan se nie pozabu na svetega Šintoniha. H maš so sli že zju-tra, narvič pa jih je bluo zvičer, kar je v cirkvi zapie-u tudi pievski zbor Pod lipo.

Ka' je z adan senjam brez strukju? An v Klenji, ku drugod po naših doli-nah, so se žene ze tiste dni priet medlè za jih dobre narest, tudi zak je bla gara za videt, kera jih zna narbuojs ocviet. "Na pose-bna skupina ljudi, ki je imiela sreco pokusat vse strukje, je vebrala te nar-

buojše: imiela je velika težave, sa' so bli zaries vsi dobri. Pokuš adnega, pokuš te družega, na koncu so vebral: udobila je Celina Martinig, zad za njo so pa se Nives Iussig, Liliana Bordon, Concita Vogrig, Elsa Tomasetig an Maria Brescon. Muor-mo se reč, de na konkorsu je bluo 19 udeležencu, participantu.

Bla je tudi gara, za udobit prascicja: damu ga je nesu Romeo Moschioni iz Klenja, ki je zagonu, ki dost pezi: 53,6 kilu. (Fo-tografija je lanskega lieta an na nji so monsjor Dio-nisio Mateucig, Pierino Corredig, Paolo Osgnach an Franco Baccino)

Telekrat nam parhajajo lepe novice tudi iz Lombaja

## "Tudi tle v naši vasicì imamo šuolane ljudi!"

Pravli so nam, de nas bojo oni učil, kakuo se diela an mi smo jim vierval, sa sta obadva "studjana". Ben nu, seda adan se že skriva, te drugi ima pa še nomalo kuraze an mahtih potiska napri njega

karjuolo! Al sta jih zapoznal? Tel zadnji je Aldo Gus an je odvetnik, tisti, ki se skriva je pa njega kužin Sergio, po prejmu le Gus, an je an pog-lavar od "coltivatori". Sevieda, vsi mi Lombajci smo jim

hvalezni za kar so nas podučil an za jih zahvalit publikamo njih fotografijo (smo vam jo nakuhal, ah!?). Troštamo se, de nas navadejo se marskiek dobrega an jim zelmo se puno uspehu v življenju.



Sergio, kam se skrivaš?

Senkam dvie majha-ne, zlo lepe pisice, ki imajo samuo dva miesca an puno. Telefonajta na ste-vilko 714154.

Regalo due cuccioli - femmine - bellissime, due mesi e mezzo. Telefonare al 714154.

## Bibliografia della 2<sup>a</sup> guerra mondiale - VI

**William Craig - Bitka za Stalingrad (Enemy at the Gates, The Battle for Stalingrad) - Cankarjeva založba Ljubljana 1976.**

L'autore è un giornalista americano che per cinque anni si è dedicato alla raccolta di testimonianze di soldati ed ufficiali tedeschi, sovietici, italiani e civili russi sulla più grande e sanguinosa battaglia della seconda guerra mondiale e di tutti i tempi, alla quale hanno preso parte due milioni di combattenti. Il racconto, basato su una serie di episodi fra loro collegati, compone l'intreccio di un vero e proprio romanzo dei sei mesi della battaglia, dalla trionfale avanzata nella steppa assolata verso il Volga, alle offensive sovietiche "Uran" e "Saturno" fino alla resa e all'annientamento degli ultimi focolai di resistenza nel gelo di gennaio. Unendo la cronaca alla storia il libro racconta i nodi militari e politici della battaglia. I momenti personali sono presentati con molta umanità e sfatano il mito di uomini inflessibili nell'adempimento del dovere. Il soldato, anche quello tedesco, soffre, impreca, prega e piange, e le debolezze umane e le insufficienze militari si colgono anche fra i soldati e gli ufficiali tedeschi nella trappola di Stalingrado, fino a quando diventa evidente l'impossibilità di salvarsi. A dispetto degli ordini tassativi di Hitler che vuole la resistenza fino all'ultimo uomo, l'idea della resa emerge, come risposta ad un ordine crudele e insensato nella coscienza dei generali del Reich e del loro comandante Paulus, stretti fra le rovine di Stalingrado. Numerose le pagine molto belle: la notte di Natale, il capitano Munch si accorge che i suoi soldati interrompono il canto «Stille Nacht» perché un nodo li stringe alla gola e i loro occhi sono bagnati di lacrime. Invece la notte di capodanno i tedeschi odono dalle linee sovietiche il violinista Goldstein che suona per i soldati dell'armata rossa. Ad ogni pezzo scrosciano gli applausi ai quali si unirono quelli dei tedeschi commossi dalla divina esecuzione del musicista. In cattivo russo una voce si leva dai bunker tedeschi: «Ancora un pezzo di Bach, non spareremo!» Goldstein sa che Stalin ha proibito la musica del nemico, ma - deciso - afferra il violino ed esegue un vivace brano di Bach. Alle ore 24, ora di Mosca, i cannoni ricominciano a vomitare fuoco. Parte del racconto di Craig è dedicato alla fine della VI armata germanica ed alla prigionia. Qui abbiamo la conferma degli episodi di cannibalismo, in particolare fra gli alpini. Per noi, soliti a considerare quello germanico un militare privo di sentimenti e debolezze umane, la sorpresa maggiore

del libro è rappresentata da questa fragilità del soldato tedesco. Il testo inglese (1973) è tradotto in sloveno.

**Ministero della Difesa, Stato Maggiore dell'esercito, Ufficio storico - Le operazioni del CSIR e dell'ARMIR dal giugno 1941 all'ottobre 1942 - Roma 1947.**

Il volume è una relazione dettagliata nella descrizione della prima fase della campagna di Russia, corredato di numerose carte geografiche e operative e di tabelle con vari dati utili ad una conoscenza degli eventi militari, dei servizi e delle perdite subite.

**Ministero della Difesa, Stato Maggiore dell'esercito, Ufficio storico - L'8 Armata Italiana nella seconda battaglia difensiva del Don (11 dicembre 1942 - 31 gennaio 1943) - Roma 1946.**

È la prima relazione redatta dal ministero e riguarda l'ultima battaglia sul Don e la ritirata che ne seguì. Il libro risente della prossimità degli eventi trattati, ma è un documento ufficiale dettagliato, ricco di tabelle e schizzi sulle operazioni militari.

**V. P. Terehov - Bogomater' Donskaja - Kniga Moskva 1990.**

Piccola pubblicazione, stampata in 75.000 copie, la storia dell'icona della Madonna del Don, uno dei capolavori del pittore bizantino Teofan il Greco. L'immagine fu portata più volte in battaglia fin da quando il principe Dmitrij sconfisse Mamaj con i mongoli dell'Orda d'Oro sul Kulikovo Polje, nel 1380, determinando l'ascesa culturale della Santa Russia. Lo zar Ivan Groznyj ottenne nel 1591 la protezione della Bogomater' Donskaja, quando i tartari raggiunsero le "Colline dei Passeri" presso Mosca e, intimoriti, decisero di allontanarsi. L'icona è oggi conservata nella galleria Tetrjakovskaja di Mosca, oggetto di venerata ammirazione insieme alle opere di Andrej Rubljov.

**F. Nazzi - Il Duce lo vuole - Editrice coop. Lipa, S. Pietro al Natisono 1995.**

Con atteggiamento molto critico l'autore analizza, svizzerandone i retroscena, gli anni della proibizione dello sloveno nella vita religiosa della Slavia Friulana (1933), su precisa disposizione di Mussolini. Nel racconto, fitto di documenti d'archivio, l'autore segue le reazioni dei sacerdoti sloveni, delle autorità di polizia e del prefetto ed infine l'ambiguo atteggiamento dell'arcivescovo di Udine con l'assenso della Santa Sede. Libro fondamentale per la conoscenza della vicenda.

(segue)

M.P.

V dvojezični šuoli so organiziral an poseban pust

## Vandravci laufajo v nediejo 2. februarja



Agostina an Jessica an Jessica dvie lepe maškerince na pustovanju v dvojezični šuoli

Za pust znorievajo vsi, al malomanj vsi.

Znorievajo tudi na dvojezični šuoli v Spietre, kjer učiteljce, mame an tata, noni an otroc so organiziral kiek posebnega pod naslovom "za Pust Vandravci laufajo (lietos se buj) - pridemo, puojdemo, se oščajamo, se veplesemo, se napijemo, vas napijemo an vas zapejemo".

Tela posebna stvar bo v nediejo 2. februarja. Tisti, ki puodejo, se usafajo ob deveti v šuoli v Spietre an od tu puodejo v Sauodnjo, kjer pridejo okuole desete. Okuole danajste bojo v Skrutovem, opudan go par Hloc an ce na bojo previč zmaltrani puodejo se v Sriednje, Spietar, Podboniesac, Cedad...

Organizatorji so se srečal

ze vickrat an pari, de jih bojo uganjal ries debele. Razdelili so se po vič skupinah, takuo na bojo manjkal godci, "pesca ambulante", strije, krivapete, čarovniki, plesauci, kiosk kjer bojo predajal za pit an za jest an potle se druge stvari.

Ce puodeta z njim, se bota veselil, ce jih bota cagal po vaseh, kamar bojo parhjal, tudi...

Planinska družina Benečije organizava...

PUST, VESELI PUST

v nediejo 9. februarja od 14. ure napri v Čarnimvarhu Sevida, ne bojo manjkali domači Blumarji

TEČAJ TELOVADBE corso di ginnastica

V telovadnici srednje šole v Spietre vsak torak an četartak od 19.30 do 20.30 od 4. februarja do konca aprila

Vpisnina: clani Pdb lit 40.000 neclani lit 50.000

TEČAJ PLAVANJA

corso di nuoto e nuoto libero V bazenu v Cedadu vsako saboto od 19. do 20. ure od 15. februarja naprej za skupnih 10 lekciji

Vpisnina: tečaj: clani lit 80.000 neclani lit. 90.000 prosto: clani lit 60.000 neclani lit 70.000 Za vpisovanje: Flavia tel. 727631 Marisa tel. 716265

## Il pust resiano a Basaldella e nell'ex scuola di S. Giorgio

Sono davvero organizzati molto bene i resiani che vivono a Udine ed il circolo che li riunisce, "Rosajanska dolina", è sempre in attività. Sono appena trascorse le feste di fine anno, ed ecco il carnevale.

Anche quest'anno il circolo ha organizzato il carnevale resiano - pust '97, che avrà luogo sabato 1. febbraio con inizio alle ore 20.15 sotto il tendone riscaldato a Basaldella di Campofornido, stesso posto dello scorso anno.

Alla manifestazione culturale, sono invitati tutti i resiani con i loro parenti, amici e simpatizzanti che anno il piacere di trascorrere una serata in spensierata allegria.

Gli strumenti tipici resiani, la "citira" e la "bunkula", assieme alla rinomata orchestra dei solisti di Visco Claudio e Gabriele aliteranno la serata.

I resiani che sono in possesso delle tipiche "te lipe bile maskare" sono pregati di partecipare con questi costumi per rendere la serata

più originale e folkloristica.

Non mancheranno premi a sorpresa e l'elezione della Miss pust '97.

L'ingresso alla festa co-

anche nella Val Resia grazie all'associazione San Giordina che ha organizzato un'iniziativa nell'ex scuola di S. Giorgio.

febbraio ("Pustaua nadeja") il pust in piazza dalle 14.30 fino a sera. Martedì 11 febbraio alle 21 ci sarà il "Te vliki pust" e il giorno suc-



Il pust a S. Giorgio di Resia, foto Toni Longhino

sta 10.000, davvero poco visto quello che viene offerto e per i bambini fino ai 15 anni l'ingresso è gratuito.

Il "pust" resiano rivivrà

Il programma prevede per giovedì 6 febbraio, alle 21, l'"Ibo grasso", per venerdì e sabato, ancora alle 21, il ballo, per domenica 9

cessivo, alle 19, la processione ed il funerale del Babaz in piazza.

Seguirà il ballo nell'ex scuola di S. Giorgio.

Il giovane attaccante trascina la Valnatisone nel successo contro l'Union 91

# I rintocchi di Campanella

Buone prestazioni di Savognese e Juniores  
Il Real grazie a Dugaro mantiene il primato



Sopra  
Marco  
Carligh  
della Valli  
del Natisone,  
a fianco  
Daniele  
Rucchin  
(Giovanissimi)

Non era, nelle previsioni, un incontro facile per la Valnatisone quello con l'Union 91 di Percoto. Sul campo le cose si erano messe male per i valligiani che subivano al 22' la rete degli ospiti su punizione calciata da Zucco. Le cose tornavano a posto al 36' con la segnatura di Campanella. All'inizio della ripresa un bolide di Iacuzzi veniva deviato nella propria rete da Zoppè. Era ancora Campanella ad andare a segno al 14'. Nel finale il gol di Petrello rendeva più interessanti i minuti di recupero.

La Savognese ha rischiato il colpaccio a Gagliano. I gialloblù hanno segnato due reti con Michele Dorbò e Nicola Siuram, subendo quindi su punizione il gol degli amaranto. Ripresa movimentata con una traversa



## La Polisportiva Matajur precede ancora la Posočje

Dopo il successo ottenuto il 19 gennaio a Clenia, la Polisportiva Monte Matajur di Savogna si è imposta domenica scorsa a Tarcento nella gara di recupero del circuito di corsa campestre del CSI.

La società del presidente Marino Iussig ha preceduto nell'ordine gli sloveni della Posočje di Tolmin e la Gemona atletica. La quarta prova si correrà a Godo di Gemona domenica 8 febbraio.

centrata di Meneghin. Un salvataggio con la mano sulla linea di porta di un difensore gaglianesse non veniva visto dall'arbitro, poi quest'ultimo concedeva due rigori ai locali. Il primo veniva sbagliato, il secondo, a 5' dalla fine, riportava la partita in parità.

Nella gara interna con il Cussignacco, gli Allievi della Valnatisone sono stati costretti al pareggio dagli udinesi. I ragazzi allenati da Bruno Iussa passavano in vantaggio con Marco Domenis e venivano raggiunti nei minuti di recupero del primo tempo con un contestato rigore messo a segno dagli ospiti. Stasera alle 17.30 è in programma il recupero con il Pagnacco.

Una rete siglata da Maurizio Suber ha permesso ai Giovanissimi dell'Audace di espugnare il campo di Cussignacco. I ragazzi allenati da Ivano Martinig hanno ottenuto il secondo successo consecutivo ed attendono di giocare la gara di recupero con il Cassacco per migliorare ulteriormente la propria posizione in classifica.

Ancora una doppietta di Antonio Dugaro ha permesso al Real Filpa di Pulfero di continuare a guidare il girone di Eccellenza del campionato amatoriale Friuli collinare. I valligiani mantengono i cinque punti di

vantaggio sull'immediata inseguitrice, la squadra dei giovani amatori di Fagagna.

Nel campionato di Prima categoria la Valli del Natisone è tornata con due punti preziosi dalla trasferta pordenonese con il Vacile. Gli "skrati" sono passati a 10' dalla fine con una prodezza di Mauro Clavora. La classifica vede in testa il Treppo Grande ed i valligiani, anche se i primi hanno una gara da recuperare. Le due formazioni dovranno vedersela con l'Amaro, distanziato di una lunghezza.

Nel campionato di Seconda categoria battuta d'arresto per il Pub Sonia e Luca di Drenchia, che ospitava a Scrutto la capolista Sportivo di Tavagnacco. Gli ospiti sono passati in vantaggio nei primi minuti, amministrando il vantaggio con una gara di contenimento. A nulla sono serviti gli sforzi dei padroni di casa che hanno subito, nel finale, il raddoppio degli udinesi.

Un Oliver Cantoni incontentabile non è bastato alla Polisportiva Valnatisone di Cividale per aver ragione del Plan di Paluz nella trasferta di Orzano. I padroni di casa sono partiti a razzo, portandosi sul doppio vantaggio. Immediata la reazione dei ducali, in gol con Cantoni. Nel secondo tempo un rigore trasformato da Stefano Qualizza riportava la partita sul pari. La risposta degli udinesi arrivava subito dopo. Il definitivo pareggio era opera di Cantoni che poi aveva l'occasione, ma calciava il pallone sull'esterno della rete.

Nel campionato di calcio lo Spaghetto ha imposto l'alt alla capolista Cin cin di Tarcento. Infine i Merenderos hanno agganciato in classifica i tarcentini, che venerdì saranno ospiti a Scrutto in una gara che vale il primato.



Federico Golop

| RISULTATI                        |  |     |
|----------------------------------|--|-----|
| <b>1. CATEGORIA</b>              |  |     |
| Valnatisone - Union 91           |  | 3-2 |
| <b>3. CATEGORIA</b>              |  |     |
| Gaglianesse - Savognese          |  | 2-2 |
| <b>JUNIORES</b>                  |  |     |
| Sovodnje - Valnatisone           |  | 2-3 |
| <b>ALLIEVI</b>                   |  |     |
| Valnatisone - Cussignacco        |  | 1-1 |
| <b>GIOVANISSIMI</b>              |  |     |
| Cussignacco - Audace             |  | 0-1 |
| <b>AMATORI</b>                   |  |     |
| Real Filpa - Tolmezzo            |  | 2-0 |
| Vacile - Valli Natisone          |  | 0-1 |
| Pub Luca e Sonia - Sportivo      |  | 0-2 |
| Plan di Paluz - Pol. Valnatisone |  | 3-3 |
| <b>CALCETTO</b>                  |  |     |
| Lo Spaghetto - Cin cin           |  | 6-4 |
| Garden - Merenderos              |  | 1-2 |

## PROSSIMO TURNO

|                                      |  |  |
|--------------------------------------|--|--|
| <b>1. CATEGORIA</b>                  |  |  |
| Zaule - Valnatisone                  |  |  |
| <b>3. CATEGORIA</b>                  |  |  |
| Savognese - Fulgor                   |  |  |
| <b>JUNIORES</b>                      |  |  |
| Valnatisone - Fortissimi             |  |  |
| <b>ALLIEVI</b>                       |  |  |
| Bertiolo - Valnatisone               |  |  |
| <b>GIOVANISSIMI</b>                  |  |  |
| Audace - Astra 92                    |  |  |
| <b>AMATORI</b>                       |  |  |
| S. Daniele - Real Filpa              |  |  |
| Valli Natisone - Team Calligaro Buja |  |  |
| Povoletto - Pub Sonia e Luca         |  |  |
| Pol. Valnatisone - Gunners           |  |  |
| <b>CALCETTO</b>                      |  |  |
| Merenderos - Cin cin (31 gennaio)    |  |  |
| Garden - Lo Spaghetto (3 febbraio)   |  |  |

## CLASSIFICHE

**1. CATEGORIA**  
Pagnacco 35; Torreanese 34; Tarcentina, Cividalese 30; Valnatisone 29; Vesna 27; Corno 26; Costalunga 25; Riviera 23; Union 91 22; Reanese 18; Opicina 16; Tavagnacco 15; Medeuza 14; Forgaria 11; Zaule 10.

**3. CATEGORIA**  
Libero Atl. Rizzi 34; Stella Azzurra 32; Fulgor 30; Moimacco, Ciseris 28; Rangers 26; Lumignacco 25; Gaglianesse 19; Faedis 17; Fortissimi, Cormor 13; Savognese, Nimis 9; Celtic 3.

**JUNIORES**  
Serenissima 31; Romans 29; Cussignacco 28; Cividalese 27; Faedis 24; Valnatisone 23; Natisone 21; Lucinico 19; Fortissimi 15; Azzurra 14; Sovodnje, S. Gottardo 13; Fogliano 8; Corno 5.

**ALLIEVI**  
Bressa 38; Sangiorgina 32; Cussignacco 31; Valnatisone, Cividalese 30; Natisone, Basaldella 29; Faedis 28; Pagnacco 26; Pozzuolo 23; Lestizza 18; Buonacquisto 17; Bertiolo 14; S. Gottardo 12; 7 Spighe, Fortissimi 7.

**GIOVANISSIMI**  
Flumignano, Savorgnanese 36; Bressa 35; Gemonese 32; Cussignacco, Pagnacco 19; Audace, Sangiorgina Udine 17; Rive d'Arcano 12; Buonacquisto 9; Majanese 7; Cassacco 0.

**AMATORI (ECCELLENZA)**  
Real Filpa 23; Fagagna 18; Mereto, S. Daniele 15; Chiopris 14; Chiasellis, Manzano, Pantianico 13; Warriors 12; Tolmezzo, Tarcento 8.

**AMATORI (1. CATEGORIA)**  
Valli del Natisone, Treppo 20; Amaro 19; Turkey pub 17; Rubignacco, Racchiuso 15; Team Calligaro 14; Vacile 13; Pers Sant'Eliseo, Real Buja 9; Montegnacco 8; Gemona 3.

**AMATORI (2. CATEGORIA)**  
Sportivo 23; Alla salute 20; Pub Sonia e Luca 18; Godia 17; Grigioneri 16; Rojalese, S. Lorenzo 15; Bocal Ziracco 12; Remanzacco 11; Plaino, Povoletto 6; Adorgnano 3.

**AMATORI (3. CATEGORIA)**  
S. Margherita 20; Pol. Valnatisone, Plan di Paluz 19; Sedilis 17; Sammardenchia, Fandango, Xavier 14; Cavalico 13; Gunners 12; Moruzzo, Campeglia 10; Monfalcone 2.

Le classifiche dei campionati giovanili sono aggiornate alla settimana precedente.

I risultati nella Prima divisione maschile e femminile di volley

## S. Leonardo, week-end d'oro

Buoni i risultati ottenuti nello scorso week-end in Prima divisione maschile e femminile di pallavolo dalla Polisportiva S. Leonardo.

Le ragazze si sono imposte per 3-0 sul Faedis. Il successo le rilancia nelle posizioni di testa della classifica, che vede la capolista Trivignano precedere di soli due punti le valligiane.

Stessa musica per la squadra maschile che ha superato per 3-2 il Volley Corno di Rodeano. I ragazzi sono al secondo posto in classifica a pari merito con il Remanzacco, a quota 6. Sono preceduti a quota 8 dalla Majanese e dal Percoto.

Sconfitte invece le formazioni femminili di Terza divisione e del campionato Allieve.

La Valnatisone in trasferta supera di misura la squadra slovena

## Juniores con fatica sul Sovodnje

SOVODNJE 2  
VALNATISONE 3

Sovodnje: Devetak, Jarč, Fajt, Donati, Izzo, Peteani, Gorjan, Pisk, Bernardis, Florenin, De Comelli, (Figelj).

Valnatisone: A. Birtig, P. Birtig, L. Bledig, Bertolutti, C. Bledig, Moreale, Bordon (Del Gallo), Golop, Specogna (Clavora), Bergnach, Mottes.

Gli Juniores della Valnatisone sono riusciti, a 5' dalla fine, a vincere sul campo di Savogna d'Isonzo con la rete messa a segno da Luca Mottes. I valligiani si erano portati sul 2-0 grazie ad un autogol ed alla rete di Golop.

Pronta la reazione dei padroni di casa che hanno realizzato con Donati e Florenin. Un'espulsione per parte ed alcune ammonizioni hanno animato la gara.

## V petek 31. bo občni zbor Planinske družine Benečije

V petek 31. januarja ob 19. uri bo v gostilni "Ala trota" v Podvaršah (Podbonesec) 5. redni občni zbor Planinske družine Benečije. Na dnevnem redu je med drugim otvoritev občnega zbora, izvolitev volilne komisije, poročila predsednika, tajnika in predsednika nadzornega odbora, predstavitev programa za 1997 in volitve novega odbora.

Sledila bo večerja, prikaz diapozitivov in videoposnetkov letošnjih izletov ter družabnost s plešom.

V prvenstvu B/2 lige so premagali vodilno ekipo iz Verone

## Odbojkarji Imse res odlični

Ce bi morali izmeriti najučinkovitejši sportni dosežek zamejskih ekip v tem zadnjem tednu, potem ni nobena dvoma, da si prvo mesto zasluži odbojcarska ekipa Imse, ki je prejšnjo soboto premagala vodečo ekipo v moski B-2 ligi, Isola della Scala iz Verone. Končni rezultat 3:1 v korist goriske ekipe kaže, da zamejski odbojkarji imajo realne možnosti za veliki met: napredovanje v višjo ligo.

Za ta prestižni rezultat imajo največ možnosti, da ga dosežejo stiri ekipe: Isola della Scala (ima 22 točk), Birra San Miguel Trento (22), Imsa (20) in Debei Verona (20).

Prvenstvo je še dolgo in marsikaj se lahko zgodi. Dejstvo pa je, da je Imsa premagala vodečo sesterko in to ponuja zamejski ekipi izhodišče, da lahko računa na zgodovinski dosežek med Slovenci v Italiji. (r.p.)

## SOVODNJE

## Ki dost nas je

Zadnji krat smo se na parvi strani našega časopisa veselili, ker srienski kamun, ki ima vse vasi položene gor po briegu, je v lietu 1996 zrasu, ima dva človeka vič an tuo ni malo za naše kraje.

Telekrat pa se zalvamo, zak v sauonjskem kamunu smo sli na manj.

An tele so številke: 1. zenarja 1996 nas je bluo 728, 31. dicemberja 1996 pa 722. Rodilo se je pet otuok: dva puobčja an tri čičice. Umarlo pa je 15 ljudi: sedam moških an osam žensk. Tle h nam je paršlo živet 12 ljudi: danajst moških an adna ženska, proč jih je slo pa 15: štier moških an danajst žensk.

## SVET LENART

Carnica  
Žalostna novica

Naša je na mikena vas an v nji živi ries malo ljudi. Seda je zmanjku se an mo. Klicu se je Giuseppe Chiabai - Drejou po domače an je imeu 83 liet.

Umaru je v videmskem spitale an na telim svietu je zapustu zeno, sina Guida, hči Luciano, zeta Claudia, Elviro, navuode Cristiana, Roberto an Ruben, brata, sestre, kunjade, navuode an drugo zlahto.

Bepeja smo zadnji krat

pozdravili v cierkvi an na britofe v Kozci v saboto 25. zenarja zjutra.

## SREDNJE

Oblica  
Žalostna iz naše vasi

V spitale v Palmanovi je umaru naš vasnj an Eugenio Saligoi - Drejču te gorrenj po domače. Imeu je 84 liet. Oženjen je biu s Tonino, ki je paršla za neviesto tle v našo vas iz Gorrenjega Tarbja an na telim svietu je zapustu njo, kunjado an navuode.

Njega pogreb je biu tle v naši vasi v torak 28. zenarja popudan.

## SPETER

Marsin - Spietar  
Zbuogam Nadaljo

Na naglim je v cedajskem spitale umaru Natale Cucovaz - Nadaljo po domače. Učaku je 89 liet.

Nadaljo se je dobro imeu an glih v cajtu božičnih prazniku je z zeno Marijo Kuminovo iz Gniduce pranzovau 60 liet poroke. Ni bluo težkuo ga videt, ko je pred hišo v Spietre pledu platenice al pa ko je veselo zvižgu tam po vartu.

Nadaljo se je rodiu v Tamaletovi družini v Marsine, živeu pa je v Spietre. Biu je veseu an kuražan moz, mu je bluo puno usec piet naše beneske piesmi, ljubu je nas jezik an navaudu ga je tudi njega otrokam. Manjku bo puno v družini, pa tudi tistim, ki so ga poznal.

Na njega pogrebu, ki je biu v Spietre v četartak 23. zenarja popudan se je zbralo zaries puno ljudi za mu dat zadnji pozdrav an za se stisnit okuole zene Marije, hčeram Clari an Iolandi, sinu Francu an vsi zlahti.

## Spietar

## Četa se navast plesat?

Na kot hodit dol po La-

skem za se navast lepuo plesat. Ze v jesen lanskega lieta smo se lahko učil plesat tle v Spietre, v prestorih gostilne Belvedere.

Ker se je vpisalo puno ljudi telekrat nas bojo učil plesat v prestorih velikega hrama "al centro".

V pandiejak an petak od 20. ure napri naj pridejo tisti, ki se čejo navast "mambo rock", v torak an četartak pa tisti, ki se željo naučit "liscio" (valcer, polka, tango, itd).

## PRAPOTNO

Obuorča  
Pogreb v vasi

V pandiejak 27. zenarja popudan smo se zbrali v naši cierkvi an potle v britofu za dat zadnji pozdrav našemu vasnjanu Fiorindu Snidarci.

Fiorindo (buj poznat kot Mario), ki je imeu 89 liet, je umaru na svojim duomu an na telim sviete je zapustu bratra, navuoda an drugo zlahto. Naj v mi-eru počiva.

## Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 3. DO 9. FEBRUARJA  
Sauodnja tel. 714206 - Premarjag tel. 729012  
OD 1. DO 7. FEBRUARJA  
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Narodna  
1997  
Abbonamento

ITALIJA..... 49.000 lir

EVROPA,  
AMERIKA  
AVSTRALIJA  
IN DRUGE DRŽAVE  
(po navadni  
pošti)..... 60.000 lir

"LA MARMI,"  
DI NEVIO SPECOGNA

LAPIDI  
MONUMENTI  
PAVIMENTI  
SCALE  
SOGLIE E PIANI CUCINA

S. Pietro al Natisone • Zona industriale 45 • tel. 0432-727073

Novi Matajur e Radio Onde Furlane  
insieme in Sicilia

Dal 27 maggio al 1. giugno  
in un viaggio unico

## Quote

fino a 25 persone: lire 1.400.000  
fino a 40 persone: lire 1.300.000  
fino a 50 persone: lire 1.250.000

## Iscrizioni entro il 15 febbraio

presso il settimanale Novi Matajur  
via Ristori, 28 - Cividale - tel. 0432-731190

ORGANIZZAZIONE TECNICA NATISONE VIAGGI

## Miedihi v Benečiji

## DREKA

doh. Lorenza Giuricin

Kras: v sredo ob 12.00  
Debenje: v sriedo ob 15.00  
Trinko: v sriedo ob 13.00

## GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje:  
v pandiejak ob 11.00  
v sriedo ob 10.00  
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hlocje:  
v pandiejak ob 11.30  
v sriedo ob 10.30  
v petak ob 9.30  
Lombaj: v sriedo ob 15.00

## PODBONESEC

## PEDIATRA

doh. Flavia Principato

Podbuniesac:  
v pandiejak, sriedo an petak  
od 10.00 do 11.30  
v torak an četartak  
od 16.00 do 17.30  
tel. 726161 al 0368/3233795

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:  
v pandiejak od 8.30 do 10.00  
an od 17.00 do 19.00  
v sriedo, četartak an petak  
od 8.30 do 10.00  
v saboto od 9.00 do 10.00  
(za dieluce)  
Carnivarh:  
v torak od 9.00 do 11.00  
Marsin:  
v četartak od 15.00 do 16.00

## SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:  
v pandiejak, torak, četartak  
an petak od 10.30 do 11.30  
v sriedo od 8.30 do 9.30

## SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:  
v pandiejak, sriedo,  
četartak, petak an saboto  
od 8.30 do 10.30  
v torak od 16.30 do 18.30

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:  
v pandiejak, torak, četartak,  
petak an saboto  
od 8.30 do 10.00  
v sriedo od 17.00 do 18.00

## SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje:  
v torak ob 10.30  
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:  
v torak ob 11.30  
v četartak ob 10.15

## SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 8.00 do 10.30  
v torak od 8.00 do 10.00  
v sriedo od 8.00 do 9.30  
v četartak od 8.00 do 10.00  
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:  
v pandiejak od 9.30 do 11.00  
v torak od 9.30 do 11.00  
v sriedo od 16.00 do 17.00  
v četartak od 11.30 do 12.30  
v petak od 10.00 do 11.00

## Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od  
20. do 8. zjutra an od 14. ure v  
saboto do 8. ure v pandiejak.  
Za Nediške doline: tel. 727282.  
Za Cedad: tel. 7081.  
Za Manzan: tel. 750771.

## Informacije za vse

## Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje mi-  
ediha ponoč je na razpolo-  
go »guardia medica«, ki  
deluje vsako nuoc od 8.  
zvičer do 8. zjutra an saboto  
od 2. popudan do 8. zju-  
tra od pandiejaka.

Za Nediške doline se lahko  
telefona v Spietar na števil-  
ko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad  
na številko 7081, za Man-  
zan in okolico na številko  
750771.

## Ambulatorio di igiene

Attestazioni  
e certificazioni

v torak od 10.30 do 11.30  
v četartak od 9.30 do  
10.30

## Vaccinazioni

v četartak od 9. do 10. ure

## Consultorio familiare

## SPETER

## Pediatra

v pandiejak an petak  
od 11.00 do 13.00

## Ostetricia/Ginecologia

v četartak od 11.00 do 13.00;  
Cedad: v pandiejak an sriedo  
od 8.30 do 10.30;

z apuntamento, na kor pa  
impenjative (tel. 708556)

## Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

## Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških  
dolin (tel. 727565)

Za apuntamento an informaci-  
je telefonat na 727282 ( od  
8.30 do 10.30, vsak dan, sa-  
muo sriedo an saboto ne).

## Kada vozi litorina

## Iz Cedad v Videm:

ob 6.10 \*, 7.00, 7.26 \*, 7.57, 9\*,  
10., 11., 11.55, 12.29 \*, 12.54,  
13.27 \*, 14.05, 16.05, 17., 18.,  
19.08, 20., 22.10.(od pand. do  
čet. an ob praznikih)

## Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 \*, 7.29, 8\*, 8.32, 9.32 \*,  
10.32, 11.30, 12.32, 12.57 \*,  
13.30, 14.08 \*, 14.40, 16.37,  
17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od  
pand. do čet. an ob praznikih),  
22.40

\* čez tvedan

## Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081  
Bolnica Videm .....5521  
Policija - Prva pomoč ....113  
Komisarjat Cedad.....731142  
Karabinierji .....112  
Ufficio del lavoro.....731451  
INPS Cedad .....700961  
URES - INAC .....730153  
ENEL .....167-845097  
ACI Cedad.....731987  
Ronke Letališče..0481-773224  
Muzej Cedad.....700700  
Cedajska knjižnica ..732444  
Dvojezična šola .....727490  
K.D. Ivan Trinko .....731386  
Zveza slov. izseljencev..732231

## Občine

Dreka.....721021  
Grmek .....725006  
Srednje.....724094  
Sv. Lenart.....723028  
Speter.....727272  
Sovodnje .....714007  
Podbonesec .....726017  
Tavorjana .....712028  
Prapotno.....713003  
Tipana .....788020  
Bardo.....787032  
Rezija .....0433-53001/2  
Gorska skupnost .....727281